

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 13 (1951)

Heft: 2

Rubrik: Sektionsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sektionsmitteilungen

Sektion Beider Basel

Generalversammlung.

Wir machen unsere Mitglieder schon heute darauf aufmerksam, dass die Generalversammlung **Samstag, den 17. Februar 1951, 14.00 Uhr, im Restaurant «Post» in Basel** stattfindet.

Der Vorstand hat folgende Traktanden festgesetzt:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht 1950.
3. Jahresrechnung 1950.
4. Mutationen.
5. Wahl eines Rechnungsrevisors.
6. Tätigkeitsprogramm.
7. Orientierung über die Haftpflichtversicherung.
8. Verschiedenes.
9. Auszahlung der Rückvergütungen.

Anschließend Kurzreferat über die ATO.

Nach dem geschäftlichen Teil wird zu Lasten der Sektionskasse ein Imbiss serviert. Wir erwarten von allen pünktliches und vollzähliges Erscheinen.

Kurse.

Wir führen bei genügender Beteiligung im Monat Februar nachfolgende Kurse durch:

Revisionskurs	2—3 Tage
Entstörungskurs	1 Tag
Instruktionskurs	1 Tag
Verkehrsausbildungskurs	1 Tag

Wer seine Anmeldung noch nicht abgegeben hat, melde sich sofort telephonisch beim Präsidenten, Hans Gerber, Schweizerhalle, Tel. 6 02 38. Der Vorstand.

Sektion Bern

Kursprogramm.

Wir haben in der vergangenen Dezembernummer unser Kursprogramm für den laufenden Winter eröffnet.

Die Motorenkenntniskurse in **Büren a. d. Aare, Lyss und Wabern** gehören schon der Vergangenheit an. Auch der Verkehrserziehungskurs in **Madiswil** und der Vortrag mit Filmen über die Behandlung der Motoren, auch in Madiswil, sind vorbei. Wir konnten überall einen erfreulichen Besuch feststellen, was uns veranlasst, auch die andern vorgeschlagenen Kurse sofort zu organisieren.

Generalversammlung.

Am **Dienstag, den 20. Februar 1951**, soll im grossen Saal des **Hotels National** in **Bern** die Jahresversammlung stattfinden.

Herr **Pauk**, Fachmann in Oelfragen, wird in einem Vortrag mit Lichtbildern über die Bedeutung der Verwendung neuzeitlicher Schmiermittel und Betriebsstoffe in Traktoren zu uns sprechen.

Verehrte Mitglieder, wenn schon der eigentliche geschäftliche Teil an und für sich interessant ist, so bietet der Vortrag für den Traktorbesitzer ungemein viel, um im täglichen Einsatz der Maschine Anwendung zu finden.

Wir erwarten Euch demnach am 20. Februar 1951, um 14.00 Uhr, im grossen Saal des Hotels National, Bern. Es würde uns freuen, wenn der Saal ebenso gut besetzt wäre wie letztes Jahr.

Ch.

Kartoffelpflanzen ist wirtschaftlicher

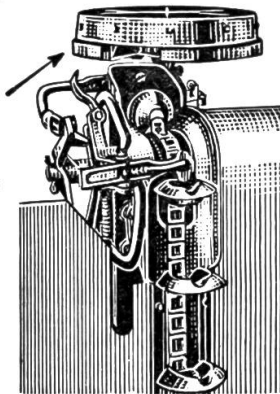


mit der

McCORMICK INTERNATIONAL KARTOFFELSETZMASCHINE

Der McCormick International Kartoffelsetzer

- für Pferde- oder Traktorzug
- ist mit den neuesten technischen Einrichtungen versehen, die ein absolut einwandfreies Bepflanzen ermöglichen :
- Verstellbaren Setzabstand
- Fünf Bechergrößen
- Automatischer Korrektor
- Grosse Arbeitersparnis
- Stabil und dauerhaft, für jahrelangen Gebrauch gebaut.



**INTERNATIONAL HARVESTER
COMPANY A.G.**

**ZÜRICH HOHLSTRASSE 100
TEL. : (051) 23.57.40**

McCORMICK INTERNATIONAL TRAKTOREN UND LANDMASCHINEN
INTERNATIONAL LASTWAGEN — INTERNATIONAL HARVESTER KÜHLSCHRÄNKE UND KÜHLTRUHEN
INTERNATIONAL INDUSTRIE- UND BAUMASCHINEN

Sektion Schwyz

Der Vorstand hat in seiner letzten Sitzung beschlossen, unsere Verbandsmitglieder durch fachkundiges Personal über den Traktor-Motor eingehend aufzuklären, um jedem Traktorhalter Aerger, Zeit und Geld sparen zu helfen. — Es sind folgende Kurse vorgesehen:

2tägiger Vergaser-Motoren-Kurs, im Kantonsteil Ausserschwyz, Bez. March,
und

2tägiger Dieselmotoren-Kurs im Kantonsteil Innerschwyz.

Anmeldungen sind mittels Postkarte erbeten an den Präsidenten Herrn Kaspar Mettler, Landwirt, im Stutz, Reichenburg-Sz. bis spätestens 20. Febr. 1951.

Um die Kosten dieser Kurse zu decken, hat jeder Kursteilnehmer Fr. 5.— für die zwei Tage zu entrichten.

Genauere Angaben über Ort und Zeit werden jedem Teilnehmer nach dem 20. Febr. 1951 bekanntgegeben.

Einen guten Besuch erwartet

Der Vorstand.

Vereinigung zürcherischer Traktorenbesitzer

Oeffentliche Bezirksversammlungen.

Am 17. Januar, 1. Februar und am 4. Februar 1951 haben in Affoltern-Zürich 11, Männedorf und Effretikon gut besuchte Bezirksversammlungen stattgefunden.

Im Laufe dieses Frühjahres werden noch folgende öffentliche Versammlungen veranstaltet:
in Affoltern a. A., am 11. Februar, im Gasthof z. »Löwen«, mit den Herren **Zentralpräsident F. Ineichen** und **W. Mahler**, Obfelden als Referenten. Beginn 13.15 h.

in Rüti (Zürich), am 18. Februar, im Gasthof zum «Löwen», 13.30 Uhr, mit den Herren **Zentralsekretär R. Piller** und **Hs. Bossert**, Wädenswil, als Referenten.

(Gemeinsam mit den Sektionen St. Gallen und Schwyz.)

in Wiesendangen, am 18. Februar im Restaurant zur «Kreuzstrasse»,

in Bülach, am 25. Februar, im Gasthof zum «Kopf»,

in Marthalen, am 4. März 1951, im Gasthof zur «Stube», und

in Uster am 11. März im Gasthof zum «Usterhof».

Voraussichtlich werden wir im Laufe des Monats Februar noch eine Regionalversammlung mit der Sektion Schwyz in **Richterswil** abhalten.

Die diesjährige **Hauptversammlung** findet im Laufe des Monats April im Restaurant **zur «Waage» in Zürich** statt.

Zu den Bezirksversammlungen werden die Mitglieder persönlich aufgeboten. In diesen Veranstaltungen werden jeweils Referate von Fachleuten über aktuelle Themen mit anschließender Diskussion gehalten sowie interessante Filme aus dem Gebiete des landw. Maschinenwesens vorgeführt. Jedermann wird freundlich eingeladen, an diesen Anlässen teilzunehmen.

Der Vorstand.

Autobenzin, 70/72 rein, 74/76 verbleit
White Spirit, Traktorenpetrol, Dieseldiesel
Traktoren-Motoren-Oel „SOLOL“
Premium-Typ für Benzin-/Petrol-Motoren
(HD-Hochleistungs-Typ für Dieselmotoren)
Sämtliche Maschinenoele und -Fette



Sylvester Schaffhauser Ag.

MINERAL-OELE TEL. (071) 85333 GOSSAU (ST. G.)

Die

Misztettmaschine «Dungkönig»

streut jede Mistart in gleich guter Weise.

Kasten-Fassungsvermögen der Typen: «Hessen» = 2,5 m³, «Westfalen» = 3,5 m³.

Beim «Dungkönig» ist der Streumechanismus leicht abnehmbar. Der übrige Teil mit Rollboden lässt sich als Kipp-Anhänger, mit dem Schüttgüter, wie Rüben, Kartoffeln, etc., stationär leicht abgeladen werden können, verwenden. Andererseits können Steine, Geröll, Kies, usw. fahrend auf Feldstrassen, etc. verteilt werden.

Dadurch ist der «Dungkönig» auch ein einachsiger

Allzweck-Traktoranhänger

mit 2–3,5 t Tragkraft je nach Pneubereifung.

Der «Dungkönig» ist dank des niederen Bodens ebenfalls als

Vieh-Transportwagen

verwendbar. Aufsteckbretter und Pendelrückwand werden mitgeliefert.

Generalvertretung: E. EGLI, BUCHS-ZÜRICH. Moderne Landmaschinen. Tel. (051) 94 42 01.

Es sind noch Rayon-Vertretungen zu vergeben.

+GF+

RÄDER

für Pferde- und
Traktorzug



Unbegrenzte Lebensdauer

R 66039/1

Telephon (053) 5 30 21

Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen